

*Campagnolo*<sup>®</sup>



**BRAKES**

*La Campagnolo declina ogni responsabilità per qualsiasi uso improprio o manomissione di qualsiasi suo prodotto.*

*La Campagnolo declina ogni responsabilità per operazioni di montaggio, smontaggio e manutenzione non conformi al presente foglio istruzioni.*

*Campagnolo declines all responsibilities for any improper use or tampering of the products.*

*Campagnolo declines all responsibilities concerning fitting and maintenance operations not shown in this instruction sheet.*

*Die Firma Campagnolo haftet nicht für Schäden, die durch den unvorschriftsmäßigen Gebrauch des Produktes hervorgerufen werden.*

*Die Firma Campagnolo haftet nicht für Montage- und Wartungsvorgänge, die nicht den vorliegenden Gebrauchsanweisungen entsprechen.*

*Campagnolo décline toute responsabilité relative à une mauvaise utilisation ou altération de n'importe quel de ses produits.*

*Campagnolo décline toute responsabilité relative à des opérations de montage, démontage et manutention non conformes au présent mode d'emploi.*

*La Campagnolo declina toda responsabilidad por cualquier uso impropio o mal trato del producto.*

*La Campagnolo declina toda responsabilidad por operaciones de montaje y mantenimiento no previstas en el presente folleto de instrucciones.*

*Belangrijk: Gebruik bij montage en onderhoud uitsluitend Campagnolo smeermiddelen.*

*Campagnolo wijst iedere verantwoordelijkheid voor het niet naar behoren functioneren van haar onderdelen, van de hand, voor zover veroorzaakt door oneigenlijk gebruik en/of ondeugdelijke montage en afstelling.*



**ATTENZIONE:** PRIMA DI PROCEDERE AL MONTAGGIO, LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO LIBRETTO DI ISTRUZIONI.

**ATTENTION:** BEFORE INSTALLING READ THIS INSTRUCTION BOOK CAREFULLY.

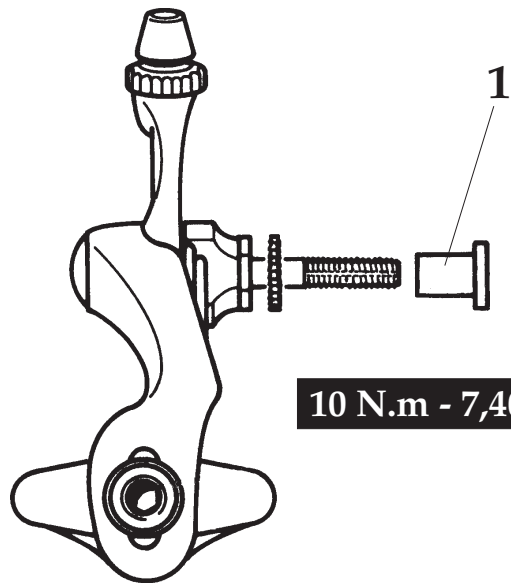
**ATTENTION:** AVANT DE PROCEDER AU MONTAGE, LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI.

**WICHTIG:** VOR MONTAGE BEGINN DAS VORLIEGENDE BEDIENUNG SHEFT SORGFÄLTIG DURCHLESEN.

**ATENCION:** ANTES DE PROCEDER AL MONTAJE, LEER ATENTAMENTE ESTE LIBRETO DE INSTRUCCIONES.

**BELANGRIJK:** LEES DEZE HANDLEIDING NAUWKEURIG DOOR ALVORENS OVER TE GAAN TOT DE MONTAGE GREPEN

*Campagnolo*



10 N.m - 7,40 lb.ft



**MONTAGGIO:** Il montaggio del freno sul telaio o sulla forcella avviene tramite un dado a brugola (1) (chiave da 5 mm).

Rispettare la coppia di serraggio indicata: 10 N.m - 7,40 lb.ft.

**INSTALLATION:** Brakes are assembled to frameset by tightening recessed Allen nut "1" (use 5 mm Allen key) to the torque as specified.

Recommended tightening torque: 10 N.m - 7,38 lb.ft

**MONTAGE:** Le montage du frein sur le cadre ou la fourche se fait au travers de la vis à 6 pans creux (1) (clé de 5 mm).

Respecter le couple de serrage indiqué: 10 N.m - 7,40 lb.ft.

**MONTAGE:** Bremskörper werden mittels Hülsenmutter (1) am Fahrradrahmen, bzw. an der Gabel befestigt (5 mm Inbusschlüssel).

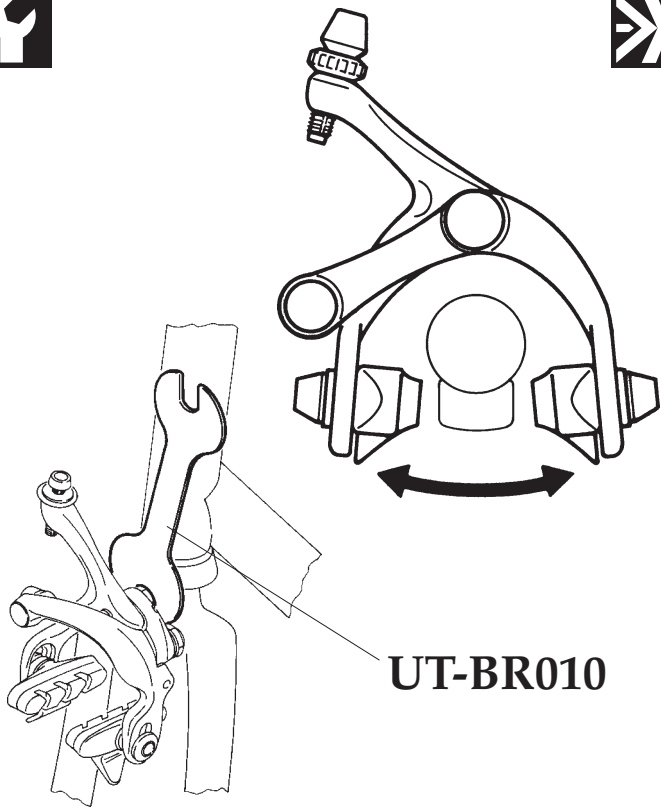
Vorgesehenes Drehmoment: 10 N.m - 7,38 lb.ft

**MONTAJE:** Se monta el freno en el cuadro o en la horquilla con una tuerca Allen (1) (llave de 5 mm.)

Usar el par de torsión indicado: 10 N.m - 7,40 lb.ft.

**MONTAGE:** de rem wordt met een inbusbout (1) en een 5 mm. inbussleutel vastgezet.

Overschrijdt het voorgeschreven moment van 10 N.m niet.



**UT-BR010**



Durante il fissaggio sul telaio tenere il freno con una chiave per coni (UT-BR010) per posizionarlo perfettamente centrato rispetto al cerchio. Ripetere eventualmente la registrazione dopo aver effettuato la registrazione dei pattini e il montaggio delle trasmissioni.

During assembly hold brake into correct position with a cone wrench (UT-BR010) and perfectly center it to rim.

If necessary, readjust position after setting brake pads and fitting Bowden cable.

Durant le serrage sur le cadre maintenir le frein en position avec une clé pour cônes (UT-BR010) pour le positionner parfaitement centré par rapport à la jante. Répéter éventuellement le réglage après avoir effectué le réglage des patins et le montage des transmissions.

Während der Befestigung des Bremskörpers am Fahrradrahmen (bzw. Gabel), Bremse mit einem Konusschlüssel (UT-BR010) mittigstellen.

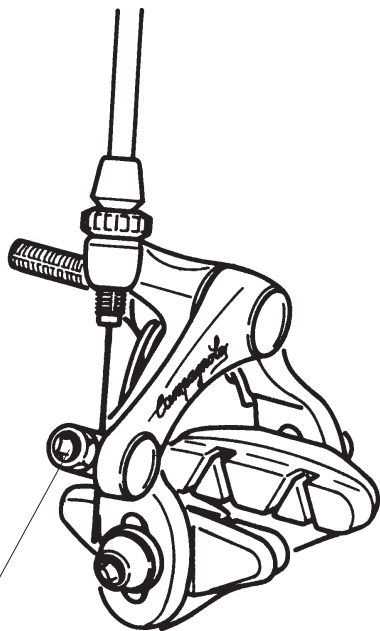
Falls notwendig, nach Einstellen der Bremschuhe und erfolgter Bremszugmontage Bremskörper wiederholt mittig ausrichten.

Al fijarlo en el cuadro, sostener el freno con una llave para conos (UT-BR010) con el fin de poder colocarlo perfectamente centrado respecto a la llanta.

De ser necesario realizar la regulación después de haber ajustado las zapatas y haber montado las transmisiones.

Als de rem op het frame of de voorvork is gemonteerd, centreer de rem dan ten opzichte van de velg met een conussleutel (UT-BR010).

Centreer desnoods nog een keer nadat u de remblokjes, binnen- en buitenkabels hebt gemonteerd.



**5 N.m - 3,70 lb.ft**

#### MONTAGGIO DELLE TRASMISSIONI:

Dopo avere installato la guaina (tagliata alla lunghezza desiderata), inserire il cavo nel serrafilo e bloccarlo con chiave a brugola da 5 mm.

Coppia di serraggio: 5 N.m - 3,7 lb.ft.

Si consiglia di usare trasmissioni originali Campagnolo.



#### FITTING OF BOWDEN CABLES:

After installing cable casing (cut to required length), insert cable into clamp and tighten fixing bolt using a 5 mm Allen key.

Tightening torque: 5 N.m - 3,7 lb.ft

It is recommended to use original Campagnolo cables and casings only.

#### MONTAGE DES TRANSMISSIONS:

Après avoir installé la gaine (coupée à la longueur désirée), monter le câble dans le serre-câble et le bloquer avec une clé à 6 pans de 5 mm.

Couple de serrage: 5 N.m - 3,7 lb.ft.

Il est recommandé d'utiliser des transmissions originales Campagnolo.

#### BREMSZUG-MONTAGE:

Nach Verlegen der Außenhüllen (maßgerecht abgetrennt) Bremsseil in Klemmspalt einsetzen und Klemmschraube mit einem 5 mm Inbusschlüssel festziehen.

Drehmoment: 5 N.m - 3,70 lb.ft

Es wird empfohlen nur Original Campagnolo Bowdenzüge zu verwenden.

#### MONTAJE DE LAS TRANSMISIONES:

Una vez instalada la vaina (con la longitud deseada), meter el cable en el sujetahilo y bloquearlo con la llave hexagonal de 5 mm.

Par de torsión: 5 N.m - 3,7 lb.ft.

Se aconseja utilizar transmisiones originales Campagnolo.

#### MONTAGE BINNEN- EN BUITENKABELS:

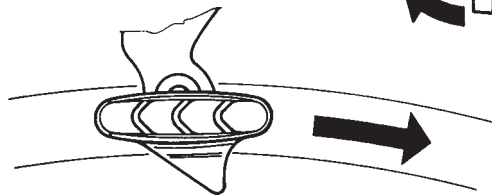
Monteer de buitenkabel, na deze op de gewenste lengte te hebben afgeknipt.

Monteer de binnenkabel en zet deze met de borgbout met behulp van een 5 mm. inbussleutel vast. Aanbevolen moment: 5 N.m.

Nota Bene: wij adviseren u altijd originele Campagnolo binnen- en buitenkabels te monteren.



**8 N.m - 6 lb.ft**



**ATTENZIONE:** I freni Veloce sono dotati di pattini con articolazione orbitale che permettono una registrazione in tutte le direzioni. Bloccare i pattini con la coppia di serraggio indicata: 8 N.m - 5,9 lb.ft. In caso di sostituzione dei pattini controllare il senso di montaggio (solo per freni Veloce). Utilizzare solo pattini originali Campagnolo.



**ATTENTION:** Veloce brakes feature orbitally adjustable brake shoes, allowing to move pads in all directions for a perfect fit between brake pads and braking surface of rim. Tighten brake shoes to indicated torque of 8 N.m - 5,9 lb.ft. When replacing pads make sure they are assembled in the right sense (as illustrated) with respect to wheel rotation (Veloce brake pads only). Only use original Campagnolo brake pads.

**ATTENTION:** Les freins Veloce sont dotés de patins avec articulation orbitale qui permet un réglage dans toutes les directions. Bloquer les patins avec le couple de serrage indiqué: 8 N.m - 5,9 lb.ft. Dans le cas de remplacement des patins, contrôler le sens de montage (seulement pour les freins Veloce). Utiliser seulement patins originaux Campagnolo.

**WICHTIG:** Veloce-Bremsen sind an den Bremschuhen mit Drehgelenken versehen, die es ermöglichen die Bremsklötze in sämtliche Richtungen zu verstellen. Bremschuhe mit vorgegebenem Drehmoment (8 N.m - 5,9 lb.ft.) festschrauben. Bei Ersetzen der Bremsgummis darauf achten, daß diese wie abgebildet zur Fahrtrichtung liegen (nur bei Veloce-Bremsgummis). Bremsklötze ausschließlich mit Original Campagnolo Bremsgummis ersetzen.

**ATENCION:** Los frenos Veloce están dotados de zapatas con articulaciones orbitales que permiten la regulación en todas las direcciones. Bloquear las zapatas con el par de torsión indicado: 8 N.m - 5,9 lb.ft. Al sustituir las zapatas controlar el sentido del montaje (sólo para los frenos Veloce). Utilizar sólo zapatas originales Campagnolo.

**LET OP:** Veloce remmen zijn voorzien van een stelbaarheid waarmee u de remblokjes in alle richtingen kunt monteren. Aanbevolen moment 8 N.m. Als u nieuwe remblokjes monteert let dan op draairichting van het wiel (alleen in het geval van Veloce remmen). Gebruik uitsluitend originele Campagnolo remblokjes.



**CAMPAGNOLO S.R.L.**

VIA DELLA CHIMICA 4 - 36100 VICENZA - ITALIA  
PHONE: 0444-225500 FAX: 0444-225400

**CAMPAGNOLO GMBH**

QUETTINGER STRASSE 196 - 51381 LEVERKUSEN - D  
PHONE: 02171-768254 FAX: 02171-768255

**CAMPAGNOLO FRANCE SARL**

B.P. 148 - 42163 ANDREZIEUX - BOUTHEON CEDEX - F  
PHONE: 77-556305 FAX: 77-556345

**CAMPAGNOLO USA INC.**

5451 H AV. ENCINAS - CARLSBAD - CA 92008 - USA  
PHONE: 619-9310106 FAX: 619-9310991

**CAMPAGNOLO LATINO AMERICANA CML. LTDA.**

RUA MONTE ALEGRE 523 CONJ. 51 - PERDIZES  
CEP 05014-000 - SÃO PAULO/SP - BRASIL  
PHONE: 55-11-629010 FAX: 55-11-629010

**CAMPAGNOLO ASIA**

10F-2 - N. 1 WO-LUNG STREET - TAIPEI - TW - ROC  
PHONE: 2-3778059 FAX: 2-3778062

**CAMPAGNOLO IBERICA S.L.**

PINTOR JESUS APELLANIZ, 17 - 01008 VITORIA - SP  
PHONE: 9-45-222504 FAX: 9-45-244007

**SERVICE AND TECHNICAL INFORMATION:**

CENTRAL (ITALY)	PHONE: 0444-225600
GERMANY	PHONE: 02171-768208
USA	PHONE: 619-9310106